

**GEMEINDE
Terlan**



**COMUNE DI
Terlan**

GEMEINDEBAUORDNUNG

**REGOLAMENTO EDILIZIO
COMUNALE**

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Genehmigung der Gemeindebauordnung
<i>genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 30 vom 15.06.2021</i>• Abänderung der Bauordnung der Gemeinde Terlan
<i>genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 11.10.2022</i>• Abänderung der Bauordnung der Gemeinde Terlan
<i>genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 48 vom 03.10.2023</i> | <ul style="list-style-type: none">• Approvazione del Regolamento edilizio comunale
<i>approvato con delibera consiliare n. 30 del 15.06.2021</i>• <i>Modifica del Regolamento edilizio del Comune di Terlano</i>
<i>approvato con delibera consiliare n. 40 del 11.10.2022</i>• Modifica del Regolamento edilizio del Comune di Terlano
<i>approvato con delibera consiliare n. 48 del 03.10.2023</i> |
|---|---|

INHALTSVERZEICHNIS	INDICE
ERSTER TEIL	PARTE PRIMA
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA
Art. 1 Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Art. 1 Definizioni uniformi, rinvii
ZWEITER TEIL	PARTE SECONDA
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA
I. TITEL	TITOLO I
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI
1. Kapitel	Capo I
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheits- schalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organi- smi consultivi
Art. 2 Servicestelle für Bau- und Landschaftsan- gelegenheiten und Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft	Art. 2 Front office per le pratiche edilizie e paesag- gistiche e Commissione comunale per il ter- ritorio e il paesaggio
Art. 3 Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Art. 3 Composizione, nomina, presidenza e orga- nizzazione della CCTP
Art. 4 Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindegemeinschaft für Landschaft	Art. 4 Competenze della CCTP, della sezione edi- lizia della CCTP e della Commissione comu- nale per il paesaggio
Art. 5 Bewertungskriterien	Art. 5 Criteri di valutazione
Art. 6 Einberufung der GKRL	Art. 6 Convocazione della CCTP
Art. 7 Tagesordnung der GKRL	Art. 7 Ordine del giorno della CCTP
Art. 8 Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Art. 8 Partecipazione alle sedute della CCTP
Art. 9 Abstimmungen in der GKRL	Art. 9 votazione in CCTP
Art. 10 Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Art. 10 Efficacia del parere della CCTP
Art. 11 Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Video übertragung	Art. 11 Svolgimento della seduta in modalità audio/video
Art. 12 Gestaltungsbeirat	Art. 12 Comitato per la cultura architettonica
Art. 13 Elektronische Verwaltung der Bauakten	Art. 13 Gestione telematica delle pratiche edilizie
Art. 14 Portal SUAP/SUE	Art. 14 Portale SUAP/SUE
2. Kapitel	Capo II
Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi
Art. 15 Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Art. 15 Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo
Art. 16 Unterlagen	Art. 16 Documentazione
Art. 17 Kontrollen und Selbstschutz	Art. 17 Controlli e autotutela
Art. 18 Flächenwidmungsbescheinigung	Art. 18 Certificato di destinazione urbanistica
Art. 19 Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtsti- tel	Art. 19 Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi
Art. 20 Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Art. 20 Sospensione dell'uso e dichiarazione di ina- gibilità dell'immobile
Art. 21 Eingriffsgebühr	Art. 21 Contributo di intervento
Art. 22 Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Art. 22 Consulenza preliminare e certificazione pre- ventiva
Art. 23 Anordnungen, dringende Eingriffe und	Art. 23 Ordinanze, interventi urgenti e poteri ecce-

außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	zionali in materia edilizia
Art. 24 Information und Transparenz des Bauverfahrens	Art. 24 Informazione e trasparenza del procedimento edilizio
II. TITEL	TITOLO II
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI
1. Kapitel	Capo I
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori
Art. 25 Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Art. 25 Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni
Art. 26 Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Art. 26 Comunicazione di fine lavori
Art. 27 Besetzung von öffentlichem Grund	Art. 27 Occupazione di suolo pubblico
Art. 28 Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Art. 28 Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori
Art. 29 Kautions	Art. 29 Cauzione
2. Kapitel	Capo II
Technische Vorschriften für die Bauausführung	Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori
Art. 30 Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Art. 30 Principi generali dell'esecuzione dei lavori
Art. 31 Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Art. 31 Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali
Art. 32 Führung der Baustelle und Bauzaun	Art. 32 Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie
Art. 33 Baustellenschild	Art. 33 Cartello di cantiere
Art. 34 Aushub- und Abbrucharbeiten	Art. 34 Scavi e demolizioni
Art. 35 Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Art. 35 Misure di cantiere ed eventuali tolleranze
Art. 36 Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Art. 36 Sicurezza e controllo nei cantieri
Art. 37 Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Art. 37 Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici
Art. 38 Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Art. 38 Obblighi in caso di interruzione dei lavori
III. TITEL	TITOLO III
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI
1. Kapitel	Capo I
Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi
Art. 39 Leistungsanforderungen an Gebäude	Art. 39 Requisiti prestazionali degli edifici
Art. 40 Anreize	Art. 40 Incentivi
Art. 41 Hygiene- und Sanitärausstattung	Art. 41 Dotazioni igienico-sanitarie
Art. 42 Architektonische Hindernisse	Art. 42 Barriere architettoniche
2. Kapitel	Capo II
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico
Art. 43 Einschlägige Bestimmungen	Art. 43 Disposizioni specifiche di settore
Art. 44 Straßen	Art. 44 Strade

Art. 45 Radwege	Art. 45 Piste ciclabili
Art. 46 Parkflächen	Art. 46 Aree di parcheggio
Art. 47 Den Fußgängern vorbehalten Plätze und Flächen	Art. 47 Piazze e aree pedonalizzate
Art. 48 Fußgängernetz	Art. 48 Rete pedonale
Art. 49 Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Art. 49 Chioschi/Dehors su suolo pubblico
Art. 50 Öffentliche Dienstbarkeiten	Art. 50 Servitù pubbliche
Art. 50/bis Umzäunungen und Grenzmauern	Art. 50/bis Recinzioni e muri di cinta
Art. 51 Hausnummern	Art. 51 Numerazione civica
3. Kapitel	Capo III
Schutz der Grünräume und der Umwelt	Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente
Art. 52 Einschlägige Bestimmungen	Art. 52 Normative specifiche di settore
Art. 53 Grünflächen	Art. 53 Aree verdi
Art. 54 Schutz des Bodens und des Untergrundes	Art. 54 Tutela del suolo e del sottosuolo
Art. 54/bis Schutz der Grünflächen und Baumschutz	Art. 54/bis Tutela del verde e degli alberi
4. Kapitel	Capo IV
Infrastrukturen und Technologienetze	Infrastrutture e reti tecnologiche
Art. 55 Einschlägige Bestimmungen	Art. 55 Normative specifiche di settore
Art. 56 Wasserversorgung	Art. 56 Approvvigionamento idrico
Art. 57 Abwasserklärung und -entsorgung	Art. 57 Depurazione e smaltimento delle acque
Art. 58 Mülltrennung bei Hausmüll und diesen gleichgesetzten Abfällen	Art. 58 Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati
Art. 59 Aufladen von Elektrofahrzeugen	Art. 59 Ricarica dei veicoli elettrici
Art. 60 Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Art. 60 Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento
5. Kapitel	Capo V
Architektonische Qualität und Einbettung	Qualità architettonica e inserimento
Art. 61 Einschlägige Bestimmungen	Art. 61 Disposizioni specifiche di settore
Art. 62 Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Art. 62 Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi
Art. 63 Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Art. 63 Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio
Art. 64 Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Art. 64 Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche
Art. 64/bis Ausrichtung	Art. 64/bis Allineamento
Art. 64/ter Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Art. 64/ter Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
Art. 65 Kinderspielplätze	Art. 65 Parchi gioco per bambini
Art. 66 Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Art. 66 Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti
Art. 67 Lüftung und natürliche Belichtung	Art. 67 Aerazione e illuminazione diurna
Art. 68 Private Garagen und private Parkplätze	Art. 68 Autorimesse e parcheggi privati
Art. 69 Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Art. 69 Scantinati, costruzioni in pendio
Art. 70 Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Art. 70 Rumori, scosse e vibrazioni
Art. 70/bis Regenwasserspeicher	Art. 70/bis Serbatoio per l'acqua piovana
Art. 71 Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Art. 71 Roulotte e camper

Art. 72 Lichtverschmutzung	Art. 72 Inquinamento luminoso
IV. TITEL	TITOLO IV
AUFSICHT UND KONTROLLEN	VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO
Art. 73 Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Art. 73 Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori
Art. 74 Strafen	Art. 74 Sanzioni
V. TITEL	TITOLO V
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORME TRANSITORIE
Art. 75 Überarbeitung der Bauordnung	Art. 75 Aggiornamento del regolamento edilizio
Art. 76 Übergangsbestimmungen	Art. 76 Disposizioni transitorie
ANLAGEN	ALLEGATI

Anmerkung:	Note:
Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.
Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des "Konzepts der Musterbauordnung" – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della LP. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).
ERSTER TEIL	PARTE PRIMA
ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA
Art. 1	Art. 1
Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Definizioni uniformi, rinvii
1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als "LG Nr. 9/2018" bezeichnet) verwiesen.	1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "LP n. 9/2018").
2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della LP n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.
ZWEITER TEIL	PARTE SECONDA
DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA
I. TITEL	TITOLO I
ORGANISATIONS- UND VERFAHRENSBESTIMMUNGEN	DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI
1. Kapitel	Capo I
Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi
Art. 2	Art. 2
Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindekommission für Raum und Landschaft	Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della LP. n. 9/2018.
2. Die Gemeindekommission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata CCTP) è contenuta all'articolo 4 della LP n. 9/2018 e negli articoli seguenti.
Art. 3	Art. 3
Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP
1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della LP n. 9/2018, e successive modifiche.
2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.
3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.
4. Berichterstatter der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal direttore del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della LP n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della LP n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.
5. Schriftführer der GKRL ist der Leiter der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal direttore del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.
Art. 4	Art. 4
Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio
1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della LP n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:
a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della LP n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della LP n. 9/2018;
b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della LP n. 9/2018;
c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG	c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della LP n.

Nr. 9/2018,	9/2018;
d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della LP n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;
e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della LP n. 9/2018;
f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.
2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:	2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della LP n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:
a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,	a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della LP n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;
b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della LP n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della LP n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.
3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della LP n. 9/2018.
4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften	4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.

vorgesehen sind.	
<p>5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als "Gemeindekommission für Landschaft" bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.</p>	<p>5. La Commissione di cui all'articolo 68 della LP n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").</p>
<p>6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindekommission für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindekommission für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindekommission für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>
<p>7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.</p>	<p>7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCTP in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della LP n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.</p>
<p>8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindekommission für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die</p>	<p>8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito</p>

Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindekommission für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.	dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.
Art. 5	Art. 5
Bewertungskriterien	Criteri di valutazione
1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a
a) Raumordnung/Raumplanung	a) urbanistica/pianificazione del territorio
b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) tutela della natura e del paesaggio;
c) technische Belange und Hygiene,	c) aspetti tecnici e di igiene;
d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.
2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:
a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;
c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenzione della dispersione edilizia;
d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) rispetto dell'inventario paesaggistico.
3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:
a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;
b) das städtebauliche Gefüge,	b) il tessuto urbanistico;
c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) le aree di traffico e aree verdi;
d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;
e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.
4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):
a) Verteilung der Baumasse,	a) distribuzione dei volumi;
b) Baustil,	b) stile architettonico;
c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;
d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) rivestimenti e decorazioni;
e) Außengestaltung,	e) finiture;
f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporzioni fra elementi architettonici.
5. Weitere Kriterien hinsichtlich der charakteristischen Bauweise und der Ästhetik vor Ort:	5. Ulteriori criteri per quanto concerne le caratteristiche costruttive e l'estetica dei luoghi:

a) Bei Bauwerken, im Besonderen bei Fassaden, Dächern und Einfriedungen, ist auf eine harmonische Farbgebung zu achten, welche anhand von Material- und Farbkonzepten darzulegen ist, wobei auf intensive und reine Farben zu verzichten ist.	a) Per le costruzioni, in modo particolare per facciate, tetti e recinzioni, è da garantire una coloritura armonica che è da dimostrare con relativi concetti che rappresentano i colori ed i materiali previsti; sono comunque da rinunciare colori intensi e puri.
b) Fotovoltaikpaneele und thermische Sonnenkollektoren sind ohne weiße Rasterung anzubringen. Lücken zwischen Fotovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren sind mit Blindmodulen auszuführen.	b) Pannelli fotovoltaici e collettori solari termici devono essere applicati senza rasterizzazione bianca. Gli spazi tra pannelli fotovoltaici e collettori solari termici devono essere realizzati con moduli fittizi
c) Bei Mehrfamilienhäusern sind Fernsehantennen, Satellitenschüsseln und Ähnliches auf dem Dach und nicht einzeln an Fassaden oder Balkonen und jedenfalls nicht vom öffentlichen Raum aus einsehbar anzubringen.	c) Nelle case plurifamiliari le antenne TV, le antenne paraboliche e simili devono essere fissate al tetto e non singolarmente su facciate o balconi e comunque non visibili dagli spazi pubblici.
d) Die Elemente laut Absatz 4 und im Besonderen die Farbgebung und die Materialwahl müssen sich grundsätzlich nach dem Bestand der vom Eingriff betroffenen Gebäude und der umgebenden Gebäude richten, vorbehaltlich abweichen der Vorschriften in den Planungsinstrumenten oder einer positiven Stellungnahme oder Vorabstellungnahme durch die GKRL oder, sofern zuständig, der Gemeindekommission für Landschaft, wobei auch funktionale, betriebswirtschaftliche und sozioökonomische Aspekte Berücksichtigung finden sollen.	d) gli elementi di cui al comma 4, e in particolare la scelta delle colorazioni e dei materiali, devono basarsi in linea di massima sull'edificio esistente interessato dall'intervento e sugli edifici circostanti, fatte salve eventuali disposizioni contrarie degli strumenti urbanistici o il parere favorevole o interlocutorio favorevole della CCTP o, ove competente, della Commissione comunale per il Paesaggio si come dovrebbero essere presi in considerazione anche gli aspetti funzionali, economici e socioeconomici.
e) Die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren an Balkonen ist in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen nur zulässig, wenn damit die Maximalbaulinie nicht überschritten bzw. das Ausmaß der maximalen zulässigen Auskragungen nicht überschritten wird (Ausnahme in der A-Zone).	e) L'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari termici sui balconi è consentita nei casi previsti dalla legge solo se non viene superata la linea massima dell'edificio o l'estensione delle sporgenze massime consentite (eccezione nella zona A).
Art. 6	Art. 6
Einberufung der GKRL	Convocazione della CCTP
1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTP viene convocata dal Presidente.
2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.	2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.
3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.	3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.

<p>4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.</p>	<p>4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.</p>
<p>5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.</p>	<p>5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.</p>
<p>Art. 7</p>	<p>Art. 7</p>
<p>Tagesordnung der GKRL</p>	<p>Ordine del giorno della CCTP</p>
<p>1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.</p>	<p>1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.</p>
<p>2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindegemeinschaft für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.</p>	<p>2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.</p>
<p>3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.</p>	<p>3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.</p>
<p>Art. 8</p>	<p>Art. 8</p>
<p>Teilnahme an den Sitzungen der GKRL</p>	<p>Partecipazione alle sedute della CCTP</p>
<p>1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.</p>	<p>1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.</p>
<p>2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller,</p>	<p>2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire</p>

auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.
3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.
Art. 9	Art. 9
Abstimmungen in der GKRL	Votazione in CCTP
1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.	1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.
Art. 10	Art. 10
Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Efficacia del parere della CCTP
1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.
Art. 11	Art. 11
Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Svolgimento della seduta in modalità audio/video
1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:
a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.	a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;
b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.	b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;
c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.	c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;
d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.
2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.
Art. 12	Art. 12
Gestaltungsbeirat	Comitato per la cultura architettonica
1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della LP n. 9/2018.

2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.
Art. 13	Art. 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestione telematica delle pratiche edilizie
1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.
Art. 14	Art. 14
Portal SUAP/SUE	Portale SUAP/SUE
1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.
2. Kapitel	Capo II
Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi
Art. 15	Art. 15
Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo
1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della LP n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.
2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonst wie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.
3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden	3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:
a) vom Eigentümer,	a) dal proprietario;
b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;
e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung	e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006,

vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	1025 e 1026 del Codice Civile);
f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrorodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.
4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem	4. Possono inoltre presentare quanto sopra:
a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,	a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;
b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.
5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.
6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:
a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;
b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;
d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.
7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.
8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen	8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del

oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	proprietario del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.
Art. 16	Art. 16
Unterlagen	Documentazione
1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della LP n. 9/2018.
2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.	2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della LP n. 9/2018.
3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.	3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.
4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumaska des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.	4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.
Art. 17	Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz	Controlli e autotutela
1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della LP n. 9/2018.
2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.	2. L'autotutela è disciplinata dalla LP 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della LR 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18	Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung	Certificato di destinazione urbanistica
1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della LP n. 9/2018.
Art. 19	Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi
1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della LP n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della LP n. 9/2018.
Art. 20	Art. 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile
1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della LP n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della LP 17 dicembre 1998, n. 13.
Art. 21	Art. 21
Eingriffsgebühr	Contributo di intervento
1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della LP n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della LP n. 9/2018.
Art. 22	Art. 22
Vorabberaterung und Vorabbescheinigung	Consulenza preliminare e certificazione preventiva
1. Hinsichtlich der Vorabberaterung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della LP n. 9/2018.
Art. 23	Art. 23
Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia
1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla LP n. 9/2018 e all'articolo 62 della LR 3 maggio 2018, n. 2.
Art. 24	Art. 24
Information und Transparenz des Bauverfahrens	Informazione e trasparenza del procedimento edilizio
1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

II. TITEL	TITOLO II
REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI
1. Kapitel	Capo I
Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori
Art. 25	Art. 25
Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni
1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.	1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della LP n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della LP n. 9/2018.
2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:
a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.	a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;
b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.	b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;
c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.	c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;
d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.	d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.
3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.	3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della LP n. 9/2018.
Art. 26	Art. 26
Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Comunicazione di fine lavori
1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.	1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.
Art. 27	Art. 27
Besetzung von öffentlichem Grund	Occupazione di suolo pubblico
1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder	1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire

<p>Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.</p>	<p>recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.</p>
Art. 28	Art. 28
Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori
<p>1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend, während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.</p>	<p>1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.</p>
Art. 29	Art. 29
Kautio	Cauzione
<p>1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kautio zur Bedingung machen:</p>	<p>1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:</p>
<p>a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,</p>	<p>a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;</p>
<p>b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,</p>	<p>b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;</p>
<p>c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.</p>	<p>c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.</p>
<p>2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kautio bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.</p>	<p>2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.</p>

3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.
2. Kapitel	Capo II
Technische Vorschriften für die Bauausführung	Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori
Art. 30	Art. 30
Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Principi generali dell'esecuzione dei lavori
1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.
Art. 31	Art. 31
Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali
1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, muss der Bauherr dies vor Beginn eines jeglichen mit Baurechtstitel auszuführenden Eingriffs/Baus der Gemeinde melden und die Festlegung der Bezugspunkte entlang der Grenzen des Baugrundstückes beantragen; bei der Bauausführung müssen die vom Bauamt zugewiesenen Linien- und Höhenfixpunkte genauestens eingehalten werden.	1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, prima di iniziare qualsiasi intervento/opera in base a un titolo abilitativo, il committente deve darne comunicazione al Comune e richiedere la ricognizione delle quote di riferimento di confine dell'area edificabile, e, nell'esecuzione dell'opera, deve attenersi esattamente ai punti fissi di linea e di livello che sono loro assegnati dall'ufficio tecnico.
2. Der Bauherr muss auf eigene Kosten die notwendigen Arbeiter und Geräte für die Festlegung der Fixpunkte zur Verfügung stellen und die entsprechenden Anweisungen befolgen.	2. Per l'assegnazione dei punti fissi, il committente deve mettere a disposizione a proprie spese gli operai e la strumentazione necessaria e prestarsi alle operazioni che gli verranno indicate.
3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.	3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.
4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.	4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.
Art. 32	Art. 32
Führung der Baustelle und Bauzaun	Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie
1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.	1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.
2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten	2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.

und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.	
3. Die Bauzäuntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.	3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-infortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.
Art. 33	Art. 33
Baustellenschild	Cartello di cantiere
1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.	1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.
Art. 34	Art. 34
Aushub- und Abbrucharbeiten	Scavi e demolizioni
1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortpolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.
Art. 35	Art. 35
Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Misure di cantiere ed eventuali tolleranze
1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 36	Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Sicurezza e controllo nei cantieri
1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvermeidung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April	1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile

2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).
Art. 37	Art. 37
Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici
1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.
Art. 38	Art. 38
Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Obblighi in caso di interruzione dei lavori
1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.	1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.
III. TITEL	TITOLO III
BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI
1. Kapitel	Capo I
Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente	Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi
Art. 39	Art. 39
Leistungsanforderungen an Gebäude	Requisiti prestazionali degli edifici
1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della LP n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.
Art. 40	Art. 40
Anreize	Incentivi
1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der	1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli

nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della LP n. 9/2018.
Art. 41	Art. 41
Hygiene- und Sanitärausstattung	Dotazioni igienico-sanitarie
1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.	1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 42	Art. 42
Architektonische Hindernisse	Barriere architettoniche
1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella LP 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.
2. Kapitel	Capo II
Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico
Art. 43	Art. 43
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 44	Art. 44
Straßen	Strade
1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 45	Art. 45
Radwege	Piste ciclabili
1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.
Art. 46	Art. 46
Parkflächen	Aree di parcheggio
1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.

Art. 47	Art. 47
Den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen	Piazze e aree pedonalizzate
1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 48	Art. 48
Fußgängernetz	Rete pedonale
1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 49	Art. 49
Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Chioschi/Dehors su suolo pubblico
1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 50	Art. 50
Öffentliche Dienstbarkeiten	Servitù pubbliche
1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:
a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),	a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,	b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,	c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),	d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),	e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);
f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) quanto altro sia di pubblica utilità.
2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister	2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrine, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i

oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	provvedimenti del caso.
Art. 50/bis	Art. 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern	Recinzioni e muri di cinta
1. Für Umzäunungen innerhalb der Baugebiete gilt eine maximale Höhe von 1,80 m. Der Mauersockel, welcher in der Berechnung der maximalen Höhe zu berücksichtigen ist, darf die Höhe von 50 cm nicht überschreiten. Diese Bestimmungen gelten vorbehaltlich abweichender Vorschriften in den Planungsinstrumenten oder einer positiven Stellungnahme oder Vorabstellungnahme durch die GKRL oder, sofern zuständig, der Gemeindekommission für Landschaft.	1. Per le recinzioni all'interno delle zone edificabili è prescritta un'altezza massima di 1,70 m. Il basamento in muratura, il quale è da ricomprendere nel calcolo dell'altezza massima, non deve superare i 50 cm di altezza. Queste disposizioni si applicano fatte salve eventuali disposizioni contrarie degli strumenti urbanistici o il parere favorevole o interlocutorio favorevole della CCTP o, ove competente, della Commissione comunale per il Paesaggio.
2. Außerhalb der Baugebiete können Wildzäune ohne Sockel errichtet werden, sofern diese für eine rationale Bewirtschaftung des landwirtschaftlichen Betriebes erforderlich sind.	2. Al di fuori delle zone edificabili si possono erigere recinzioni di protezione per prevenire danni da fauna selvatica, a condizione che siano necessari per la gestione razionale dell'azienda agricola.
3. Hohe Umzäunungen und Grenzmauern sind zu vermeiden. Umzäunungen sind in leichter und offener Bauweise aus Holz oder Metall auszuführen. Sofern Grenzmauern in Beton ausgeführt werden, sind diese mit Verputz, als gestockter Beton oder als hochwertig ausgeführter Sichtbeton auszuführen; unbearbeitete Betonoberflächen sind jedenfalls nicht zulässig. Vorzugsweise überschreiten weder Umzäunungen noch Grenzmauern die Gesamthöhe von 1,80 m.	3. Sono da evitare recinzioni alti e muri di confine alti. Le recinzioni devono essere realizzate in una costruzione leggera e aperta in legno o metallo. Se i muri di confine sono in calcestruzzo, devono essere realizzati con intonaco, come calcestruzzo bocciardato o come calcestruzzo faccia-vista di alta qualità. In ogni caso non sono ammesse superfici in calcestruzzo non lavorato. Preferibilmente né recinzioni né muri di confine superano l'altezza totale di 1,80 m.
4. Die Übersichtlichkeit zwischen öffentlichen und privaten Flächen ist, v.a. auch in Hinsicht auf die Verkehrssicherheit, zu gewährleisten. Die entsprechenden Nachweise sind in den Projektunterlagen zu erbringen.	4. Deve essere garantita la chiarezza tra aree pubbliche e private, soprattutto per quanto riguarda la sicurezza stradale. Le prove corrispondenti devono essere fornite nei documenti progettuali.
5. Einfriedungen zur Wahrung der Privatsphäre sind vorzugsweise als natürlicher Sichtschutz durch Bepflanzungen und Hecken zu verwirklichen.	5. Le recinzioni per proteggere la privacy devono essere preferibilmente realizzate come protezione naturale della privacy attraverso piantagioni e siepi
Art. 51	Art. 51
Hausnummern	Numerazione civica
1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.	1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.
2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen.	2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro.
3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.	3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.
4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die	4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle

Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.	targhe dei numeri civici e interni.
5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.	5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.
6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.	6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.
3. Kapitel	Capo III
Schutz der Grünräume und der Umwelt	Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente
Art. 52	Art. 52
Einschlägige Bestimmungen	Normative specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 53	Art. 53
Grünflächen	Aree verdi
1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 54	Art. 54
Schutz des Bodens und des Untergrundes	Tutela del suolo e del sottosuolo
1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della LP n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 54/bis	Art. 54/bis
Schutz der Grünflächen und Baumschutz	Tutela del verde e degli alberi
1. Im Sinne der mit Verordnung erlassenen Mindeststandards zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 1 des LG Nr. 9/2018 und im Sinne von ökologischer Nachhaltigkeit ist die Erhaltung ökologisch wertvoller Bestandsbäume und die Verwendung vielfältiger, möglichst heimischer, blüten- und beerenreicher Baum-, Strauch- und Staudenpflanzungen als Nahrungsquelle und Rückzugsort für Vögel und Insekten zu fördern.	1. Ai sensi delle dotazioni minime disciplinati con regolamento emanato in attuazione dell'articolo 21 comma 1 della LP. n. 9/2018 ed ai sensi di sostenibilità ecologica è da promuovere la conservazione di alberi di valore ecologico esistenti e l'utilizzo di diverse specie di alberi, arbusti e piantagioni perenni, preferibilmente autoctone e ricche di fiori e bacche come fonte di cibo e rifugio per uccelli e insetti.
2. Bäume dürfen durch Bauarbeiten nicht beschädigt werden. Alle erforderlichen Vorkehrungen zum Schutz der Bestandsbäume auf Baustellen sind zu treffen.	2. Alberi non possono essere danneggiati a causa di lavori edili. Sono da prevedere tutte le misure necessarie per la protezione degli alberi esistenti nei cantieri.
3. Für die Schlägerung von Bäumen ist in den von Artikel 67 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Fällen die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde einzuholen. Es sind Ersatzpflanzungen mit heimischen	3. L'abbattimento di alberi è soggetto nei casi previsti dall'articolo 67 comma 3 della l.p. n. 9/2018 all'autorizzazione paesaggistica del Comune. Sono da eseguire reimpianti compensativi con giovani alberi autoctoni.

Jungbäumen vorzunehmen.	
4. Kleine Gartenhütten in Holzbauweise zur Unterbringung von Gartenwerkzeug und -geräten mit einer Fläche bis zu 6 m ² und einer maximalen Höhe bis zu 2,30 m können als Ausstattungselemente für Gebäudezubehörf lächen errichtet werden.	4. Piccole capanne da giardino in legno per riporre attrezzi da giardinaggio con una superficie fino a 6 m ² e un'altezza massima fino a 2,30 m possono essere montate come elementi di arredo delle aree pertinenziali degli edifici.
4. Kapitel	Capo IV
Infrastrukturen und Technologienetze	Infrastrutture e reti tecnologiche
Art. 55	Art. 55
Einschlägige Bestimmungen	Normative specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 56	Art. 56
Wasserversorgung	Approvvigionamento idrico
1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 57	Art. 57
Abwasserklärung und -entsorgung	Depurazione e smaltimento delle acque
1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 58	Art. 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesen gleichgesetzten Abfällen	Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati
1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesen gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.
Art. 59	Art. 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ricarica dei veicoli elettrici
1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 60	Art. 60
Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento
1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.

5. Kapitel	Capo V
Architektonische Qualität und Einbettung	Qualità architettonica e inserimento
Art. 61	Art. 61
Einschlägige Bestimmungen	Disposizioni specifiche di settore
1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.
Art. 62	Art. 62
Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte	Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi
1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.	1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.
2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.	2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.
Art. 63	Art. 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio
1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.	1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.
Art. 64	Art. 64
Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche
1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:	1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:
a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un aggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;
d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un aggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paraventi al piano terra con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;
h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;
i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.

2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.	2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.
3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.	3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.
4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.	4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.
5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.	5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.
(FAKULTATIVER ARTIKEL) Art. 64/bis	(ARTICOLO FACOLTATIVO) Art. 64/bis
Ausrichtung	Allineamento
1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve chiedere al Comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.
Art. 64/bis oder 64/ter	Art. 64/bis oppure 64/ter
Überdachung der Gebäude	Coperture degli edifici
1. Das Dach eines Gebäudes und die Dachdeckung müssen mit dem Gebäude und der angrenzenden Umgebung harmonisieren. Abdeckungen mit spiegelreflektierendem sowie leicht verwitterndem und unästhetischem Material wie Wellplatten aus Glasfaser und aus Bitumendachpappe sind nicht zulässig..	1. Il tetto di un edificio e la copertura del tetto devono essere in armonia con l'edificio e con i dintorni adiacenti. Non sono ammesse coperture con materiale riflettente e che si deteriora facilmente, come lastre ondulate di fibra di vetro e feltri bituminosi.
2. Gauben und Dachterrassen müssen im ausgewogenen Verhältnis und im Gleichgewicht zur Dachfläche und zur Fassade des Gebäudes positioniert und bemessen sein.	2. Gli abbaini e le terrazze sul tetto devono essere posizionati e dimensionati in proporzione ed equilibrio rispetto alla superficie del tetto e rispetto alla facciata dell'edificio.

3. Es ist untersagt, Konstruktionen oder vorgefertigte Bauteile jeder Art und Größe auf Balkonen und Terrassen zu positionieren. Davon ausgenommen sind Anlagen, für die ein entsprechender Rechtstitel erworben wurde und solche, die nur zu bestimmten Jahreszeiten aufgestellt werden.	3. È vietato posizionare costruzioni o elementi prefabbricati di qualsiasi natura e dimensione su balconi e terrazze. Sono escluse da tale divieto le strutture per le quali è stato acquisito un titolo e a quelle che sono posizionate solo in determinati periodi dell'anno.
4. Auf Dächern und Überdachungen der Gebäude sind alle notwendigen Vorkehrungen umzusetzen, um das sichere Arbeiten am Dach zu gewährleisten.	4. Tutte le precauzioni necessarie devono essere prese sui tetti e sulle pensiline degli edifici per garantire un lavoro sicuro sul tetto.
Art. 64/ter	Art. 64/ter
Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 4.	1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 4.
Art. 65	Art. 65
Kinderspielplätze	Parchi gioco per bambini
1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018
Art. 66	Art. 66
Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti
1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.
Art. 67	Art. 67
Lüftung und natürliche Belichtung	Aerazione e illuminazione diurna
1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.
Art. 68	Art. 68
Private Garagen und private Parkplätze	Autorimesse e parcheggi privati
1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della LP n. 9/2018.
Art. 69	Art. 69
Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Scantinati, costruzioni in pendio
1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70	Art. 70
Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Rumori, scosse e vibrazioni
1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.
Art. 70/bis	Art. 70/bis
Regenwasserspeicher	Serbatoio per l'acqua piovana
Unbeschadet der mit Verordnung erlassenen Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 sowie der einschlägigen geltenden Landesgesetzgebung und Gemeindeverordnung zur Behandlung des Niederschlagswassers (Sammlung, Verteilung usw.) muss der Bauherr, der in einem Baugebiet einen Neubau errichtet oder eine Erweiterung von mehr als 250 m ³ vornimmt, einen Regenwasserspeicher vorsehen, dessen Größe vom Gemeindebauamt je nach Ausmaß der Garten- und Dachfläche vor Erteilung des Baurechtstitels vorgeschrieben wird. Zusätzlich oder alternativ ist die Versickerung (z.B. Sickergrube/-mulde) vorzusehen. Die ausreichende Dimensionierung und die Positionierung der entsprechenden Anlagen ist in den Projektunterlagen darzulegen.	Fatto salvo quanto stabilito dalla disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della L.P. n. 9/2018 nonché dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale in merito al trattamento delle acque meteoriche (raccolta, dispersione, ecc.), il commit-tente che, in zona edificabile, realizza una nuova costruzione oppure un ampliamento superiore a 250 mc, deve realizzare un serbatoio per l'acqua piovana, la cui dimensione verrà prescritta dall'ufficio tecnico prima del rilascio del titolo abilitativo, in relazione all'area di giardino e di tetto. In aggiunta o in alternativa è da prevedere l'infiltrazione (p.e. pozzo o canaletta filtrante). Il dimensionamento sufficiente e il posizionamento dei relativi impianti sono da dimostrare nei documenti progettuali.
Art. 71	Art. 71
Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte e camper
1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:
a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.	a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zuhörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.
2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.
3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und	3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente

Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.
Art. 72	Art. 72
Lichtverschmutzung	Inquinamento luminoso
1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in Anlage 5 vorgesehene Regelung anzuwenden.	1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa prevista nell'allegato 5.
IV. TITEL	TITOLO IV
AUFSICHT UND KONTROLLEN	VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO
Art. 73	Art. 73
Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori
1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Ai sensi del Titolo VI della LP n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.
2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.	2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.
3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della LP n. 9/2018.
4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das	4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegate al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica

von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.	presso il Tribunale di Bolzano.
5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.	5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della LP n. 9/2018.
6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.	6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.
Art. 74	Art. 74
Strafen	Sanzioni
1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.	1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.
V. TITEL	TITOLO V
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORME TRANSITORIE
Art. 75	Art. 75
Überarbeitung der Bauordnung	Aggiornamento del regolamento edilizio
1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della LP n. 9/2018.
Art. 76	Art. 76
Übergangsbestimmungen	Disposizioni transitorie
1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die	1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del

Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 26.02.2004 Nr. 4 erlassen und mit Beschluss des Gemeinderates vom 29.12.2008 Nr. 32 abgeändert wurde, nicht mehr angewandt.	presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n.04 dd. 26.02.2004 e modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 32 dd. 29.12.2008.
2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung in Kraft.	2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.
ANLAGEN	ALLEGATI
Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio
Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia
Anlage 3: Schutz der Grünflächen und Baumschutz	Allegato 3: Tutela del verde e degli alberi
Anlage 4: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Allegato 4: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
Anlage 5: Bestimmungen im Bereich Lichtverschmutzung	Allegato 5: Disposizioni in tema di inquinamento luminoso

Allegato 1

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
- fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
- verifica obbligo di convenzionamento;

<ul style="list-style-type: none"> - indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative; - indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza; - indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque; - tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi); - descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma; - eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici; - altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto. 			
<p>Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.</p>			
<p>Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.</p>			
<p>Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).</p>			
<p>Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).</p>			
<p>B) ELABORATI GRAFICI</p>			
CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		X	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		X	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: <ul style="list-style-type: none"> - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni 	X	X	X
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	X	X	X
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti	X	X	X

nelle figure geometriche necessarie			
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	x	x	x
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	x	x	x
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	x	x	x

*CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		X	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

Anlage 1

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümerversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbar dinglicher Rechte sind,
- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,

- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		X	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		X	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: <ul style="list-style-type: none"> - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. 	X	X	X

– Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

*BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	Endstand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

<p align="center">Anlage 2 Hygiene- und Gesundheits- vorschriften für die Bautätigkeit</p>	<p align="center">Allegato 2 Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia</p>
<p align="center">Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen</p>	<p align="center">Articolo 1 Disposizioni generali</p>
<p>1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.</p>	<p>1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.</p>
<p align="center">Artikel 2 Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse</p>	<p align="center">Articolo 2 Piani seminterrati e interrati</p>
<p>1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.</p>	<p>1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.</p>
<p>2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.</p>	<p>2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.</p>
<p>3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:</p>	<p>3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:</p>
<p>a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,</p>	<p>a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;</p>
<p>b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,</p>	<p>b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;</p>
<p>c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch</p>	<p>c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da</p>

einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,

un'intercapedine di almeno 50 centimetri;

Anlage 4

Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Begriffsbestimmung

Im Sinne dieser Richtlinien gelten als *Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder* alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.

2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:

- a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein;
- b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste;
- c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des

Allegato 4

Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Definizione

Ai sensi delle presenti direttive si intendono per *mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici* tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.

2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione

I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:

- a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;
- b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;
- c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle

Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten;

- d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten;
- e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Nicht zulässig sind

- a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen;
- b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen;
- c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m;
- d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens;
- e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen

immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;

- d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;
- e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.

3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili

Non sono ammissibili:

- a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;
- b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;
- c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;
- d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;
- e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).

4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio

Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

5. Schlussbestimmung

Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

- a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbsteuer und den Plakatierungsdienst;
- b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14;
- c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes;
- d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394;
- e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

5. Disposizione finale

Le seguenti norme restano salve:

- a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;
- b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;
- c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;
- d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;
- e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.

Anlage 5

Art. 1 (Zielsetzung und Anwendungsbereich)

1. Die vorliegende Verordnung sieht Maßnahmen zur Vorbeugung der Lichtverschmutzung im Gemeindegebiet vor, um sowohl die Umwelt zu schützen und das ökologische Gleichgewicht zu bewahren, als auch die Stromverschwendung zu vermeiden. Diese Maßnahmen dienen aber auch dazu, die Forschung und die wissenschaftlichen Veröffentlichungen der Astronomen zu fördern.
2. Alle externen Beleuchtungsanlagen, die Leuchtreklame inbegriffen, müssen genehmigt werden.
3. Die Projekte für externe Beleuchtungsanlagen müssen den vorliegenden Bestimmungen entsprechen. Innerhalb von 60 Tagen nach Abschluss der Arbeiten muss das Unternehmen, das die Anlagen installiert hat, bei der Gemeinde eine Konformitätserklärung einreichen, aus der hervorgeht, dass die Anlage den Normen laut Art. 3 und 4 entspricht. Diese Verwaltungsschritte betreffen auch die öffentliche Beleuchtung. Die Auftraggeber der Anlagen sind auch für deren Kollaudierung verantwortlich.
4. Eine Teilaufhebung der Bestimmungen gemäß vorliegender Verordnung ist für folgende Fälle möglich:
 - a) für öffentliche, private und militärische Einrichtungen und Anlagen, deren Realisierung und Verwaltung schon von spezifischen staatlichen Gesetzen geregelt werden;
 - b) für kurzfristige Beleuchtungen bei Festen oder Veranstaltungen, die von der Gemeindeverwaltung genehmigt wurden;
 - c) für externe aber überdachte Lichtquellen, wie z.B. in Lauben, Unterführungen, Galerien usw., für Lichtquellen mit einer maximalen Lichtemission von je 1.500 Lumen in Anlagen bescheidenen Ausmaßes (höchstens drei Lichtquellen mit je einer Lampe). Für Anlagen mit mehr als drei Lichtquellen ist eine Teilaufhebung der Bestimmungen nur dort möglich, wo die Leuchten so abgeschirmt sind, dass der Lichtstrom, der jenseits der 90° Grenze liegt, im ganzen weniger als 2.250 Lumen beträgt; die Beschränkungen, die den einzelnen Lichtpunkt betreffen und die Emission der einzelnen Lichtquelle in jede Richtung unterhalb von 1.500 Lumen festlegen, bleiben erhalten.
 - d) nur für Straßen, Plätze und Zonen in der Altstadt, die vorwiegend Fußgängerzonen

Allegato 5

Art. 1. (Finalità e campo di applicazione)

1. Il presente Regolamento prescrive misure per la prevenzione dell'inquinamento luminoso sul territorio comunale, al fine di tutelare e migliorare l'ambiente, di conservare gli equilibri ecologici, di evitare lo spreco di energia elettrica, nonché per promuovere le attività di ricerca e divulgazione scientifica degli osservatori astronomici.
2. Tutti gli impianti di illuminazione esterna, anche a scopo pubblicitario, sono sottoposti al regime di autorizzazione.
3. I progetti relativi agli impianti di illuminazione esterna dovranno corrispondere ai requisiti del presente Regolamento e, entro 60 (sessanta) giorni dal termine dei lavori, l'impresa installatrice deve rilasciare al Comune la dichiarazione di conformità dell'impianto alle norme di cui agli articoli 3 e 4. La procedura sopra descritta si applica anche agli impianti di illuminazione pubblica; la cura e gli oneri dei collaudi sono a carico dei committenti degli impianti.
4. Alle disposizioni di cui al presente Regolamento è concessa deroga per:
 - a) le installazioni, impianti e strutture pubbliche, civili e militari, la cui progettazione, realizzazione e gestione sia già regolata da specifiche norme statali;
 - b) le sorgenti di luce di uso temporaneo per le feste e/o manifestazioni autorizzate dall'Amministrazione Comunale;
 - c) le sorgenti di luce collocate in zone esterne coperte, come portici, sottopassaggi, gallerie ecc., per quelle con emissione non superiore ai 1.500 lumen cadauna in impianti di modesta entità (fino a tre apparecchi con lampada singola).

Per gli impianti con numero di punti luce superiore a tre, la deroga è applicabile solo ove gli apparecchi, nel loro insieme, siano dotati di schermi tali da contenere il flusso luminoso, oltre i 90°, complessivamente entro i 2.250 lumen, fermi restando i vincoli sul singolo punto luce e dell'emissione della singola sorgente, in ogni direzione, non superiore ai 1.500 lumen;
 - d) esclusivamente nelle strade, piazze e aree dei centri storici, a traffico prevalentemente pedonale, sono ammessi apparecchi per

sind, sind Lichtanlagen erlaubt, deren maximale Lichtintensität 15 cd pro 1.000 Lumen beträgt und deren Winkel über der 90° Grenze liegen, sofern die Lichtintensität oberhalb der 110° Grenze nicht mehr als 0,49 cd pro 1000 Lumen ausmacht.

**Art. 2.
(Definition)**

1. Hinsichtlich der Vorschriften im Sinne der vorliegenden Verordnung versteht man unter Lichtverschmutzung jede Form von künstlichem Licht, das direkt oder indirekt nach oben gestreut wird.

**Art. 3.
(Neue Anlagen)**

1. Alle Anlagen, die für eine öffentliche oder private externe Beleuchtung geplant oder ausgeschrieben werden, müssen so ausgeführt werden, dass sie den Kriterien zur Reduzierung der Lichtverschmutzung und des Energieverbrauchs entsprechen. Beleuchtungsanlagen, die hingegen bereits in Bau sind, müssen mit Vorrichtungen ausgestattet sein, die eine Lichtstreuung nach oben verhindern. Sollte dies nicht gleich durchführbar sein, muss eine Anpassung später erfolgen.
2. Nur Anlagen, deren Lichtintensität maximal 0,49 cd pro 1000 Lumen bei einem Winkel von 90° und mehr beträgt, werden als energieeinsparende Anlagen mit geringer Lichtverschmutzung bezeichnet. Diese Anlagen müssen mit besonders effizienten Lampen ausgestattet sein, die dem heutigen Stand der Technik entsprechen; außerdem müssen die Anlagen so realisiert werden, dass die beleuchteten Flächen nicht den Mindestwert der durchschnittlichen Leuchtdichte, die von den Sicherheitsnormen und, sofern anwendbar, von den Normen UNI und CEI vorgesehen sind, überschreiten. Zudem brauchen sie eine entsprechende Vorrichtung, die innerhalb 23.00 Uhr in der Winterzeit bzw. 24.00 Uhr in der Sommerzeit die Lichtemission der Anlagen um nicht weniger als 30% bezüglich der vollen Leistung reduziert. Die Reduzierung der Lichtemission kann nur dann erfolgen, wenn die Flächen so beleuchtet werden, dass die Sicherheit bei den verschiedenen Nutzungen nicht aufs Spiel gesetzt wird.
3. Die Beleuchtung der Schilder, die über keine eigene Beleuchtung verfügen, muss von oben nach unten erfolgen. Alle Leuchtschilder müssen in der Winterzeit innerhalb 23.00 Uhr

l'illuminazione con intensità luminosa massima di 15 cd per 1.000 lumen ad angoli gamma superiori a 90° purché si abbiano 0,49 cd per 1.000 lumen ad angoli gamma superiori a 110°;

**Art. 2.
(Definizione)**

1. Agli effetti delle disposizioni di cui al presente Regolamento per inquinamento luminoso si intende ogni forma di irradiazione di luce artificiale rivolta direttamente o indirettamente verso la volta celeste.

**Art. 3.
(Nuovi impianti)**

1. Tutti gli impianti di illuminazione esterna, pubblica e privata, in fase di progettazione o di appalto, devono essere eseguiti secondo criteri anti-inquinamento luminoso e a ridotto consumo energetico; per quelli in fase di esecuzione, è prevista la sola obbligatorietà di sistemi non disperdenti luce verso l'alto, ove possibile nell'immediato, fatto salvo il successivo adeguamento.
2. Sono considerati anti-inquinamento luminoso e a ridotto consumo energetico solo gli impianti aventi un'intensità luminosa pari a un massimo di 0,49 candele per 1000 lumen a 90° e oltre; gli stessi devono essere equipaggiati di lampade con la più alta efficienza possibile in relazione allo stato della tecnologia; inoltre devono essere realizzati in modo che le superfici illuminate non superino il livello minimo di luminanza media mantenuta prevista dalle norme di sicurezza e, qualora applicabili, dalle norme UNI e CEI, e devono essere provvisti di appositi dispositivi in grado di ridurre, entro le ore 23.00 nel periodo di ora invernale ed entro le ore 24.00 nel periodo di ora estiva, l'emissione di luci degli impianti in misura non inferiore al 30% rispetto al pieno regime di operatività. La riduzione va applicata quando le condizioni d'uso della superficie illuminata siano tali da non comprometterne la sicurezza.
3. L'illuminazione delle insegne non dotate di illuminazione propria deve essere realizzata dall'alto verso il basso. Tutti i tipi di insegne luminose, con l'esclusione

und in der Sommerzeit innerhalb 24.00 Uhr abgeschaltet werden, mit Ausnahme der Sicherheitsschilder, der Straßenbeschilderung, der Beschilderung für öffentliche Dienste oder für öffentliche Betriebe mit einer Genehmigung für nächtliche Öffnungszeiten.

4. Scheinwerfer, Scheinwerfer und Reflektoren auf Lichtmasten, die Parkplätze, Plätze, Baustellen, Straßenausfahrten, Handwerkerzonen, Sportanlagen und jede Art von Anlagen beleuchten, müssen, entsprechend der Eigenschaften der Anlagen, so geneigt sein, dass die Lichtintensität ab einem Winkel von 90° nicht mehr als 0,49 cd pro 1000 Lumen beträgt.
5. Um eine maximale Energieeinsparung zu erreichen, ohne die Verkehrssicherheit zu gefährden, muss sich die Klassifizierung der Straßen an das Dekret des Transportministeriums und des Ministeriums für Infrastrukturen vom 5. November 2001, „amtliche und geometrische Vorschriften für den Straßenbau“, halten.
Insbesondere Straßen in Wohnvierteln müssen als Typ F eingestuft werden mit Ausnahme der Straßen der Stadtviertel vom Typ E, die in das Ortsnetz führen.
6. Die Beleuchtung von Sportanlagen und großen Flächen jeder Art mit Scheinwerfern und Reflektoren auf Lichtmasten muss so ausgeführt werden, dass die allgemeinen Richtlinien gemäß Art. 1 respektiert werden.
Für die Beleuchtung sollen vorzugsweise Lampen mit hoher Effizienz verwendet werden; wo es notwendig ist, eine hohe Farbwiedergabe zu garantieren, ist auch die Verwendung von Halogenscheinwerfern erlaubt.
Die Scheinwerfer müssen asymmetrisch sein und zudem so geneigt sein, dass nur die Fläche beleuchtet wird, auf der die sportlichen Aktivitäten stattfinden.
Für große Sportflächen, für die auch Fernsehaufnahmen vorgesehen sind, ist es erlaubt neben asymmetrischen Scheinwerfern auch symmetrische Scheinwerfer und Scheinwerfer mit konzentriertem Licht zu verwenden, die auf jeden Fall so abgeschirmt sind, dass eine Streuung des Lichtes außerhalb der zu beleuchteten Fläche so weit wie möglich vermieden wird.
Die Beleuchtung der Sportanlagen muss ausgeschaltet werden, wenn die sportlichen Aktivitäten beendet sind.

di insegne riguardanti la sicurezza o dedicate a indicazioni stradali o servizi pubblici o di pubblici esercizi con licenza di apertura notturna, devono essere spente entro le ore 23.00 nel periodo di ora invernale ed entro le ore 24.00 nel periodo di ora estiva, salvo deroga.

4. Fari, torri faro e riflettori illuminanti parcheggi, piazzali, cantieri, svincoli stradali, complessi artigianali, impianti sportivi e aree di ogni tipo devono avere, rispetto al terreno, un'inclinazione tale, in relazione alle caratteristiche dell'impianto, da non avere un'intensità luminosa superiore a 0,49 candele per 1000 lumen a 90° e oltre.
5. Al fine di conseguire il massimo risparmio energetico, senza compromettere la sicurezza della circolazione, la classificazione delle strade deve seguire quanto disposto dal Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 5 novembre 2001 "Norme funzionali e geometriche per la costruzione delle strade".
In particolare le strade residenziali devono essere classificate di tipo F, di rete locale, ad esclusione di quelle urbane di quartiere, tipo E, di penetrazione verso la rete locale."
6. L'illuminazione di impianti sportivi e grandi aree di ogni tipo, operata con fari, torri faro e proiettori, deve essere realizzata nel rispetto delle indicazioni generali di cui all'art. 1.
La stessa deve essere garantita con l'impiego, preferibilmente, di lampade ad alta efficienza; ove ricorra la necessità di garantire un'alta resa cromatica è consentito l'impiego di lampade agli alogenuri metallici.
I proiettori devono essere di tipo asimmetrico, con inclinazione tale da impedire la dispersione di luce al di fuori dell'area destinata all'attività sportiva.
Per gli impianti sportivi di grandi dimensioni, ove siano previste riprese televisive, è consentito affiancare, ai proiettori asimmetrici, proiettori simmetrici, proiettori a fasci concentrati comunque dotati di schermature per evitare, per quanto possibile, la dispersione della luce al di fuori delle aree designate.
L'illuminazione di impianti sportivi andrà spenta a fine utilizzo.

7. Es ist ausdrücklich verboten zu

7. E' fatto espresso divieto di utilizzare, per meri

Werbezwecken rotierende oder fixe Lichtstrahlen (sky beamer) jeglicher Art zu verwenden.

8. Bezüglich der Beleuchtung von Gebäuden und Denkmälern, deren besonderer Wert belegt ist, darf die Leuchtdichte der beleuchteten Flächen nicht mehr als 1 cd/m² betragen. Eine Beleuchtung, die von oben nach unten erfolgt, ist in diesem Fall zu bevorzugen.
Sollte dies nicht möglich sein, ist nur für Bauten mit besonderem und erwiesenem architektonischen Wert eine Beleuchtung von unten nach oben erlaubt; in diesem Fall müssen die Lichtstrahlen einen Meter unter dem oberen Rand der zu beleuchteten Fläche und auf jeden Fall innerhalb der seitlichen Begrenzung der Bauten bleiben. Spätestens um 23.00 Uhr in der Winterzeit und um 24.00 Uhr in der Sommerzeit muss die Beleuchtung teilweise oder ganz ausgeschaltet werden.
9. Die Bestimmungen bezüglich der Energieeinsparung sind für die Strukturen der öffentlichen Ordnung, der Rechtspflege und der Verteidigung fakultativ.
10. Die Gemeinde hat die Befugnis, mit einer Sonderverfügung eine Teilaufhebung bezüglich der Abschaltzeiten oder der Reduzierung des Lichtflusses zu gewähren, und zwar vom 1. Juni bis zum 31. August in der Sommerzeit und vom 20. Dezember bis zum 10. Jänner in der Winterzeit, dies gilt auch für die gesetzlich anerkannten Feiertage und für Veranstaltungen, die von der Gemeindeverwaltung ausgeschrieben oder auf jeden Fall genehmigt wurden.

Art. 4 (bestehende Anlagen)

1. Nachdem die vorliegende Verordnung in Kraft getreten ist, müssen die Lichtquellen, die nicht den angegebenen Kriterien entsprechen, ausgetauscht und so angepasst werden, dass es möglich ist, die Lichtverschmutzung oder den Energieverbrauch durch die Verwendung einer Lampe, deren Lichtausbeute mindestens 70 Lumen/Watt beträgt, zu reduzieren.
Der Austausch oder die Anpassung erfolgt sobald die Lichtquelle einer normalen oder außerordentlichen Wartung unterzogen wird, indem die Lampe oder der Schirm ausgetauscht werden (z.B. eine halbverdunkelte Kugel für Kugelleuchten).

fini pubblicitari, fasci di luce roteanti o fissi di qualsiasi tipo.

8. Nell'illuminazione di edifici e monumenti di particolare e documentato pregio, la luminanza delle superfici illuminate non può superare 1 cd/m² e devono essere privilegiati sistemi di illuminazione diretta dall'alto verso il basso. Solo nel caso in cui ciò non fosse possibile, e per soggetti di particolare e comprovato valore architettonico, è ammessa l'illuminazione dal basso verso l'alto; in questo caso i fasci di luce devono rimanere di almeno un metro al di sotto del bordo superiore della superficie da illuminare e, comunque, entro il perimetro degli stessi, provvedendo allo spegnimento parziale o totale, o alla diminuzione della potenza impiegata, entro le ore 23.00 nel periodo di ora invernale ed entro le ore 24.00 nel periodo di ora estiva.
9. Le disposizioni relative ai dispositivi per la sola riduzione dei consumi sono facoltative per le strutture in cui vengano esercitate attività relative all'ordine pubblico, all'Amministrazione della Giustizia e della Difesa.
10. E' concessa facoltà al Comune di concedere deroga, tramite apposita ordinanza, agli orari di spegnimento o riduzione del flusso luminoso nel periodo estivo dal 1 giugno al 31 agosto, nel periodo invernale dal 20 dicembre al 10 gennaio, nelle festività legalmente riconosciute, nelle feste e manifestazioni indette o comunque autorizzate dall'Amministrazione Comunale.

Art. 4. (Impianti preesistenti)

1. Dopo l'entrata in vigore del presente Regolamento, le sorgenti di luce non rispondenti agli indicati criteri devono essere sostituite e modificate in maniera tale da ridurre l'inquinamento luminoso ed il consumo energetico mediante l'uso di sole lampade con efficienza luminosa superiore a 70 lumen/watt. La sostituzione o la modifica avverrà nel momento in cui la sorgente di luce è sottoposta a normale o a straordinaria manutenzione, mediante la sostituzione della lampada e dello schermo (per esempio sfera semi-oscurata per lampioni a sfera).
Un adeguamento programmato a questo

Eine Anpassung an diese Vorschriften wird in einem mehrjährigen Plan erfolgen, den die Gemeinde aufgrund der dafür vorgesehenen Ausgabenkapitel und mit einem Mindesteinsatz von 2.500 Euro pro Jahr, aufstellt.

2. Innerhalb von 12 Monaten nach Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung muss eine Änderung der Neigung jener Lichtquellen erfolgen, die nicht den angegebenen Kriterien entsprechen, unter der Voraussetzung, dass die Flächen so beleuchtet werden, dass die Sicherheit bei den verschiedenen Nutzungen nicht aufs Spiel gesetzt wird.
 3. Im Sinne der Anpassung der Lichtquellen gemäß Punkt 1 des vorliegenden Artikels können Privatpersonen unmittelbar geeignete Abschirmungen anbringen oder die Schutzgläser der Lampen oder die Lampen selbst ersetzen, unter der Voraussetzung, dass die Art der Beleuchtung mit der vorliegenden Verordnung übereinstimmt und die elektrische Sicherheit gewährleistet wird. Sollte dies nicht möglich sein, muss die Anlage ausgetauscht werden.
 4. Um den Energieverbrauch einzuschränken, können Interessierte, die über keine Regler des Lichtflusses verfügen, die Lichtquellen innerhalb 23.00 Uhr in der Winterzeit und innerhalb 24.00 Uhr in der Sommerzeit zu 30% abschalten, sofern die Sicherheit der zu beleuchteten Flächen bei den verschiedenen Nutzungen garantiert ist.
 5. Alle schon installierten Lichtquellen, die eine hohe Lichtverschmutzung verursachen, wie Kugelleuchten, Laternen, Scheinwerfer und ähnliches müssen abgeschirmt oder mit geeigneten Vorrichtungen ausgestattet werden, die den Lichtfluss zurückhalten, so dass auf keinen Fall mehr als 3% des Lichtflusses nach oben gestreut wird. Sollte dies die Sicherheit gefährden, müssen die Leuchten ausgetauscht werden.
Die Abschirmung der Lichtquellen wird von der Gemeinde in einem mehrjährigen Plan aufgrund der Ausgabenkapitel, die zu diesem Zweck jährlich zur Verfügung stehen, festgelegt.
Eine Teilaufhebung ist für externe, aber bedeckte Lichtquellen vorgesehen, wie z.B. für Lichtquellen in Lauben, Unterführungen, Galerien usw., für Lichtquellen, deren Lichtemission jeweils nicht mehr als 1500 Lumen beträgt (bis maximal drei Lichtquellen mit einem Lichtpunkt), für Lichtquellen, die nur zeitweise gebraucht werden oder
- Regolamento sarà previsto in un piano pluriennale deciso dal Comune sulla base dei capitoli di spesa previsti ogni anno a tal fine, con un impegno minimo di 2.500 Euro per anno.
2. Entro dodici mesi dalla data di entrata in vigore del presente Regolamento si deve provvedere alla modifica dell'inclinazione delle sorgenti luminose non rispondenti ai criteri indicati, qualora detta modifica avvicini l'impianto agli stessi, e quando le condizioni d'uso della superficie illuminata siano tali che la sicurezza non ne venga compromessa.
 3. Per l'adeguamento degli impianti luminosi di cui al comma 1 del presente articolo, i soggetti privati possono procedere, in via immediata, all'installazione di appositi schermi sull'armatura, ovvero alla sola sostituzione dei vetri di protezione delle lampade, nonché delle stesse, purché assicurino caratteristiche finali analoghe a quelle previste dal presente Regolamento e non venga compromesso il grado di sicurezza elettrica.
Se ciò non fosse possibile l'apparecchio andrà sostituito.
 4. Per la riduzione del consumo energetico, i soggetti interessati possono procedere, in assenza di regolatori del flusso luminoso, allo spegnimento del 30% delle sorgenti di luce entro le ore 23.00 nel periodo di ora invernale ed entro le ore 24.00 nel periodo di ora estiva qualora le condizioni d'uso della superficie illuminata siano tali che la sicurezza non ne venga compromessa.
 5. Tutte le sorgenti di luce altamente inquinanti già installate, come globi, lanterne, proiettori o similari, devono essere schermate (se ciò non compromette il grado di sicurezza; nel qual caso gli apparecchi andranno sostituiti) o comunque dotate di idonei dispositivi in grado di contenere e dirigere a terra il flusso luminoso e che comunque quest'ultimo non venga disperso verso l'alto nella misura superiore al 3%.
La schermatura sarà programmata in un piano pluriennale deciso dal Comune sulla base dei capitali di spesa previsti ogni anno a tal fine. E' concessa deroga per le sorgenti di luce collocate in zone esterne coperte come: portici, sottopassaggi, gallerie, ecc., per quelle con emissione non superiore ai 1500 lumen cadauna (fino ad un massimo di tre centri con singolo punto luce), per quelle di uso temporaneo o che vengano spente normalmente entro le ore ventitré nel periodo di ora invernale ed entro le ore ventiquattro nel periodo di ora estiva, per quelle di cui sia prevista la sostituzione entro tre anni dalla data di

normalerweise spätestens um 23.00 Uhr in der Winterzeit und um 24.00 Uhr in der Sommerzeit ausgeschaltet werden und für jene, die innerhalb von drei Jahren ab Inkrafttreten der vorliegende Verordnung ausgetauscht werden.

Innerhalb von fünf Jahren nach Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung müssen die Beleuchtungsanlagen der Sportanlagen um wenigstens 25% an die Bestimmungen gemäß Punkt 2 des Artikels 3 angepasst werden. Dasselbe muss für alle weiteren fünf Jahre erfolgen, sodass innerhalb von 20 Jahren die vollständige Anpassung erfolgt sein wird.

Art. 5 (Bauvorschrift)

1. Die Gemeinde ergänzt die Bauordnung mit Verordnungen, die die Planung, die Installation und den Betrieb der externen Beleuchtungsanlagen betreffen.
2. Bevor die Gemeinde die Baugenehmigungen und Ermächtigungen erlässt, muss sie die Bestimmungen, die in der vorliegenden Verordnung festgelegt wurden, mitteilen und überprüfen, ob die Beleuchtungsanlagen mit diesen übereinstimmen.
3. Alle Vertragsbedingungen bezüglich der öffentlichen und privaten Beleuchtung müssen mit der Zielsetzung der vorliegenden Verordnung übereinstimmen.

Art. 6 (Strafen)

1. 90 Tage nach Inkrafttreten der vorliegenden Verordnung, ist eine Verwaltungsstrafe von 25 Euro bis zu 500 Euro vorgesehen, wenn externe Beleuchtungsanlagen ohne die vorgesehene Ermächtigung installiert oder abgeändert wurden, oder mit der vorliegenden Verordnung nicht übereinstimmen.
2. Der Bürgermeister bestimmt von Amts wegen den Austausch oder die Anpassung der Beleuchtungsanlagen, die ohne Ermächtigung installiert wurden oder mit den Vorschriften nicht übereinstimmen. Dies geschieht zu Lasten der Eigentümer.
3. Die Einnahmen der Strafen laut vorliegendem Artikel werden von der Gemeinde vorwiegend für die Anpassung der externen öffentlichen Beleuchtungsanlagen an die technischen Normen der vorliegenden Verordnung

entrata in vigore del presente Regolamento.

Entro cinque anni dalla data di entrata in vigore del presente Regolamento, gli impianti sportivi dovranno adeguarsi almeno per il 25% a quanto disposto dal comma 2 dell'articolo 3 e altrettanto deve avvenire per ogni quinquennio successivo, in modo che l'adeguamento si completi entro 20 anni.

Art. 5. (Regolamento Edilizio)

1. Il Comune integra il Regolamento Edilizio con disposizioni concernenti la progettazione, l'installazione e l'esercizio degli impianti di illuminazione esterna.
2. Il Comune, in sede di rilascio delle Concessioni edilizie e/o Autorizzazioni, dovrà comunicare i vincoli stabiliti dal presente Regolamento e verificare preventivamente la compatibilità degli impianti di illuminazione con gli stessi.
3. Tutti i capitolati relativi all'illuminazione pubblica e privata dovranno essere conformi alle finalità del presente Regolamento.

Articolo 6. (Sanzioni)

1. A partire dal novantesimo giorno successivo all'entrata in vigore del presente Regolamento, l'installazione o la modifica di impianti di illuminazione esterna, senza la prescritta autorizzazione, ovvero in difformità della stessa, comporta l'applicazione di una sanzione amministrativa da Euro 25 a Euro 500.
2. Il Sindaco ordina d'ufficio, a spese del titolare dell'impianto, la disinstallazione o la riduzione a conformità delle opere realizzate senza la preventiva autorizzazione o in difformità della medesima.
3. I proventi delle sanzioni di cui al presente articolo sono prioritariamente impiegati dal Comune per l'adeguamento degli impianti pubblici di illuminazione esterna alle norme tecniche di cui al presente Regolamento.

verwendet.